Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungsund Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

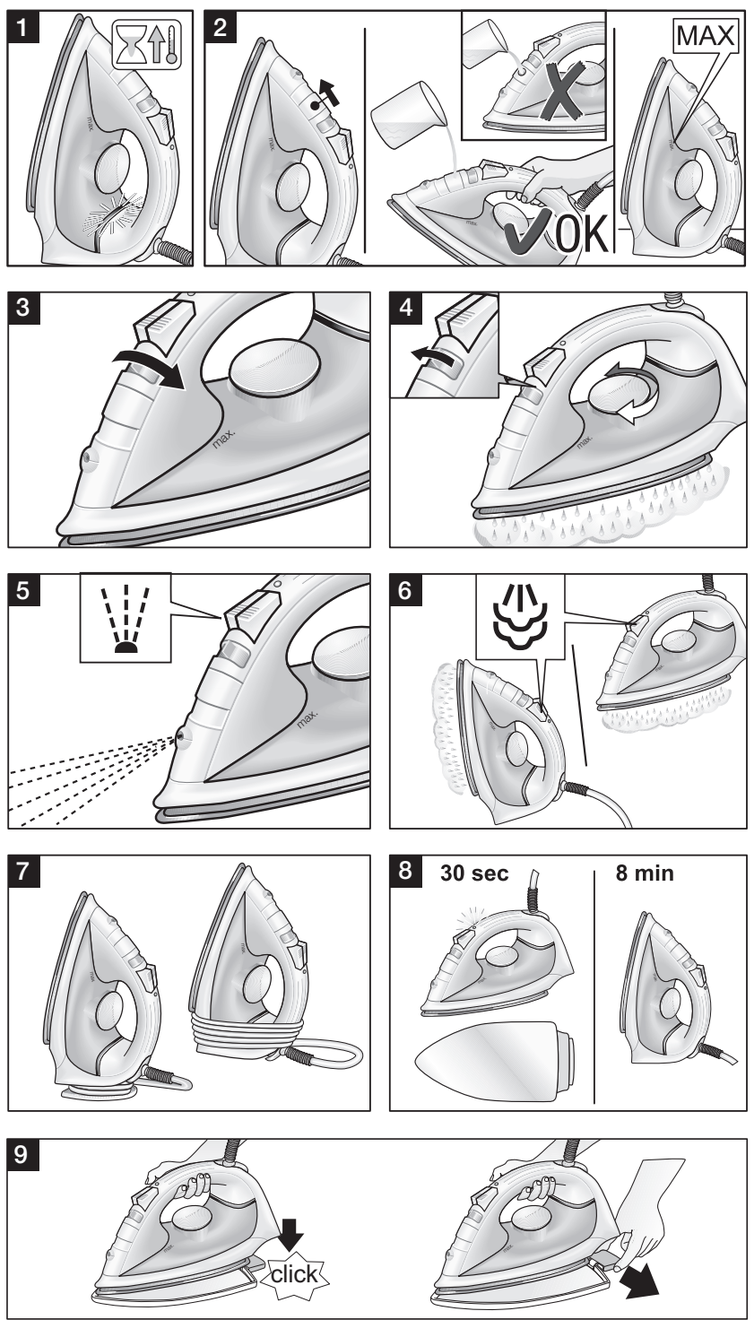
Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

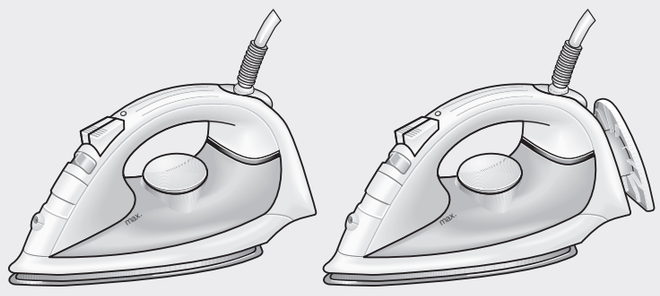
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81735 München // Germany



003 TDA56..10/09
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el



TDA 56..
Sensixx B4

BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Mode d´emploi
es Instrucciones de uso
nl Gebruiksaanwijzing
tr Kullanma talimatı
it Istruzioni per l´uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγοες χρήσεως

M-1

de

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien entwickelt, die die Erfordernisse der nachhaltigen Entwicklung erfüllen. Es wurde der gesamte Lebenszyklus des Geräts analysiert, von der Auswahl der Materialien bis zu deren anschließender Wiederverwendung bzw. dem Recycling. Grundlage dieser Analyse waren dabei Verbesserungsmöglichkeiten in technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Hinsicht.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!***

Anschlusswerte für die Benutzung dieses Geräts müssen mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 10A oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Information wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Gerät zu verhindern.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Gerät zu verhindern.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in einer Halterung (z. B. Bügelbrett) sichergehen, dass diese(s) auf einer stabilen Fläche steht.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. Wasser austritt. Vor der weiteren Verwendung muss das Gerät von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät niemals unter den Wasserhahn halten, um es mit Wasser zu füllen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Vor dem ersten Gebrauch

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen

Tank des Bügeleisens mit Leitungswasser füllen und den Temperaturregler auf “max” stellen.

Gerät anschließen. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (die Kontrollleuchte auf der Rückseite des Wassertanks geht aus), Wasser durch Einstellen des Dampfreglers auf und wiederholtes Drücken derTaste verdampfen lassen.

Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch abgeben. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.

Gebrauch **Bild 1**

Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weitergebügelt werden. Wäsche nach Pflegekennzeichen sortieren und mit der niedrigsten Temperatur “•” beginnen.

Tank füllen **Bild 2**

ⓘ ***Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!***

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. Parfüm, beschädigt das Gerät.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals über die “max.”-Markierung füllen.

Bügeln ohne Dampf **Bild 3**

Dampfregler auf stellen.

Bügeln mit Dampf **Bild 4**

Temperaturregler auf und - nach dem Aufheizen - den Dampfregler auf oder stellen.

Temperaturregler auf Position “••”: Dampfregler auf stellen.

Temperaturregler auf Position “•••” oder “max”:

Dampfregler auf stellen.

Nicht an Personen benutzen!

Sprühfunktion **Bild 5**

Dampfstoß **Bild 6**

Temperatur auf “max” stellen. Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf **Bild 6**

Temperatur auf “max” stellen.

Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.

Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Nach jedem Bügeln

Dampfregler mehrmals von auf und wieder zurück stellen (Selbstreinigung). Tank entleeren: Bügeleisen mit der Spitze nach unten halten und leicht schütteln. Auf dem Heck stehend, nicht auf der Sohle aufbewahren (**Bild 7**).

Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

Reinigen

Bei leichter Verschmutzung Stecker ziehen und Sohle abkühlen lassen. Gehäuse und Sohle nur feucht abwischen.

Schmilzt Synthetikstoff bei zu hoher Einstellung auf der Edelstahlsohle, Dampf abschalten und die Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei Stufe max abreiben.

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Tank nie entkalken oder mit Reinigungs- bzw.

Lösungsmitteln behandeln: Bügeleisen würde beim Dampfen tropfen!

Zusätzliche Funktionen
(Je nach Modell)

Mehrfaches Entkalkungssystem

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das “AntiCalc” Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2).

1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das “self-clean”-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. anti-calc
Die “anti-calc”-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die “anti-calc”-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

Für eine effizientere Entkalkung Bügeleisen erneut bis zum Maximum aufheizen und wiederholt in kurzen Intervallen auf den Dampfstoßregler drücken. Danach warten, bis das restliche Wasser von der Bügelsohle verdampft ist.

«Secure»-Abschaltautomatik **Bild 8**
(Je nach Modell)

Die «Secure»-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.

Wenn das Bügeleisen nach Ablauf dieser Zeit nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontrollleuchte beginnt dann zu blinken.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.

Tropfschutz
(Je nach Modell)

Ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um Tropfen zu vermeiden. Dabei ist eventuell ein Klicken hörbar.

Textilschutzsohle / -tuch **Bild 9**
(Je nach Modell)

Der Textilschutz wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.

Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein “Klicken” zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Häkchen und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

• Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.

• Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.

• Bügel Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.

• Bügeln Sie die Wäsche am Besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen . Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.

• Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null .

• Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null . Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

en

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development, analyzing its whole lifecycle –from material selection to its later reusing or recycling– evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.

This appliance is intended for domestic and not industrial use. Keep the operating instructions in a safe place!

General safety warnings

⚠ ***Danger of electric shocks or fire!***

This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 10A or more and has a socket with an earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Keep the appliance out of children's reach.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug form the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

The appliance must never be placed under the tap to fill the water.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance form the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Before using your appliance for the first time

Remove any label or protective cover from the soleplate

Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to “max”. Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light at the back of the water tank goes out), let the water create steam by setting the steam control to and by repeatedly pressing the button .

During it first use the iron may produce certain vapours and odours that will die away after a few minutes.

Using the appliance **Fig. 1**

The pilot light switches ON while the appliance is heating up and switches OFF as soon as the set temperature is reached. If the temperature of the hot iron drops, you can continue ironing while the iron heats up again to the set temperature.

Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature “•”:

Filling the water tank **Fig. 2**

ⓘ ***Set the steam regulator to the position and unplug the iron from the mains!***

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the “max.” water level mark.

Ironing without steam **Fig. 3**

Set steam control to the position.

Ironing with steam **Fig. 4**

Set temperature control to and following the heating up, set the steam control to or .

Set the temperature control to position “••”: steam control to .

Set the temperature control to position “•••” or “max”: steam control to .

Spray **Fig. 5**

Shot of steam **Fig. 6**

Set temperature to “max”.

Press button repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

Vertical steam **Fig. 6**

Set temperature to “max”. Hang article of clothing on a clothes hanger.

Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Do NOT iron clothing which is being worn!

After ironing

Switch the steam control from to and back again several times (self- cleaning). Empty the tank: Hold the iron with the point down and shake lightly. Store standing on the rear, not on the base (**Fig. 7**).

Do not wrap the power cord too tight!

Cleaning

If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cloth only.

If synthetic cloth melts due to too high temperature on the stainless steel soleplate, switch off the steam and rub off the residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Additional functions
(Depending on the model)

Multiple descaling system

Depending on the model, this range is equipped with the “AntiCalc” (=component 1 + 2).

1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the “self-clean” system cleans the mechanism of scale deposits.

2. anti-calc
The “anti-calc” cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the “anti-calc” cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

For improved de-scaling, heat up the iron again fully and press the shot of steam button several times in quick succession. Then wait until the remaining water has evaporated from the soleplate of the iron.

«Secure» auto shut-off function **Fig. 8**
(Depending on model)

The «Secure» auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

After such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.

To reconnect the iron, just move it about gently.

Drip protection
(Depending on the model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

There may be an audible click when this occurs.

Fabric-protection soleplate cover / blanket **Fig. 9**
(Depending on the model)

The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

• Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

• Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.

• Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.

• Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the ‘iron dry’ programme.

• If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.

• Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

You can download this manual from the local homepages of Bosch

fr

Ce fer à repasser a été conçu selon des critères écologiques adaptés au développement durable en analysant l'ensemble de son cycle de vie depuis le choix des matériaux jusqu'à son ultérieure réutilisation ou recyclage et en évaluant les possibilités d'amélioration en matière technique, économique et environnementale.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Veuillez conserver la notice d'utilisation soigneusement!

Avertissements de sécurité

⚠ ***Risque de décharge électrique ou d'incendie !***

Cet appareil doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (10 A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ce cas, l'appareil devra être examiné par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne placez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avant la première utilisation

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Remplissez le réservoir du fer à repasser avec de l'eau du robinet puis réglez le thermostat sur «max». Branchez l'appareil. Une fois qu'il a atteint la température voulue (le voyant lumineux à l'arrière du réservoir s'éteint), faites évaporer l'eau en amenant le régulateur de vapeur sur et en appuyant plusieurs fois sur la touche .

Durant la première utilisation, il est possible que le fer dégage des fumées et des odeurs qui disparaîtront dans les minutes suivantes.

Utilisation **Fig. 1**

Le témoin de fonctionnement s'allume pendant que le fer chauffe. Il s'éteint dès que la température réglée par le thermostat est atteinte. Dès que le fer a fini de chauffer (la première fois, vous pouvez continuer de repasser sans attendre qu'il se remette à chauffer. Triez le linge en fonction des symboles d'entretien puis commencez par le linge repassable à la plus basse température “•”:

Remplissage du réservoir d'eau **Fig. 2**

ⓘ ***Réglez le régulateur de vapeur sur la position et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!***

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication «max.».

Repassage sans vapeur **Fig. 3**

Amenez le régulateur de vapeur sur la position .

Repassage avec vapeur **Fig. 4**

Réglez thermostat sur puis, après la phase de chauffage, amenez le régulateur de vapeur sur ou .

Thermostat sur la position “••”: amenez le régulateur de vapeur sur .

Thermostat sur la position “•••” ou sur “max”: amenez le régulateur de vapeur sur .

Jet d'eau **Fig. 5**

Jet de vapeur **Fig. 6**

Température: max.

Appuyez plusieurs fois sur la touche en attendant au moins 5 secondes après chaque actionnement.

Dé froissement vertical **Fig. 6**

Réglez la température sur “max”.

Suspendez le vêtement à un cintre.

Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

N'utilisez jamais le pressing vertical sur une personne!

Après chaque repassage

Amenez le régulateur de vapeur plusieurs fois de à et de à (auto- nettoyage). Vidangez le réservoir. Maintenez la pointe du fer tournée vers le bas puis secouez-le légèrement. Rangez le fer en appui sur son dos et non pas sur sa semelle (**Fig. 7**).

Lorsque vous enroulez le cordon d'alimentation, ne le tendez pas trop.

Nettoyage

Si le fer est légèrement sale, débranchez sa fiche mâle et attendez que la semelle refroidisse.

N'essuyez le corps de l´appareil et sa semelle uniquement avec un chiffon humide.

Si, fer réglé trop chaud, du plastique fond sur la semelle en acier inox, coupez la vapeur puis enlevez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon sec en coton plié épais, fer réglé sur la plus haute température.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurerou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Ne détartrez jamais le réservoir, ne le traitez jamais avec des détergents ou solvants: le fer goutterait pendant le repassage à la vapeur.

Fonctions supplémentaires
(Selon le modèle)

Système de détartrage multiple

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage «AntiCalc» (= composant 1 + 2).

1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système «self-clean» élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. anti-calc
La cassette «anti-calc» a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Pour obtenir un meilleur détartrage, chauffez à nouveau le fer à repasser au maximum et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur à petits intervalles. Attendez ensuite que les restes d'eau se soient évaporés de la semelle du fer à repasser.

Dispositif d'arrêt automatique de sécurité «Secure» **Fig. 7**
(Selon le modèle)

La fonction d'arrêt automatique «Secure» éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.

Après avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.

Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte
(Selon le modèle)

Si la température réglée est trop basse, la fonction vapeur s'éteint automatiquement pour éviter la formation de gouttes d'eau. Cette réaction peut produire un clic.

Semelle de protection des tissus/ housse **Fig. 9**
(selon le modèle)

Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.

Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.

Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu.

Pour installer le protège-tissu au fer, placez le bout du fer dans l'extrémité du protège-tissu et exercez une pression ascendante sur l'arrière de celui-ci jusqu'à entendre un clic . Pour ôter le protège-tissu, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :

• Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.

• Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage selectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.

• Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.

• Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, se lectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.

• Si les vêtements sont suffisamments humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.

• Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Mise au rebut

Pour savoir comment mettre votre appareil au rebut, consultez s.v.p. votre revendeur ou renseignez-vous auprès de l´administration de votre commune.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l´achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l´appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch

es

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida -desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado- evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

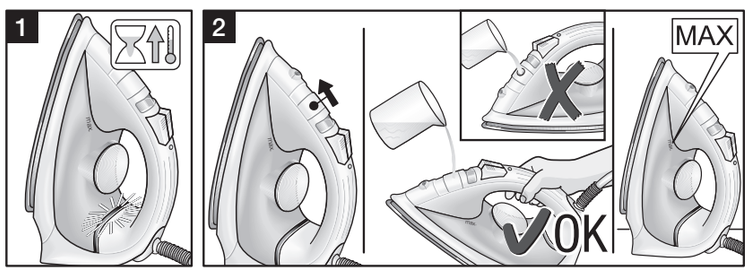
Advertencias generales de seguridad

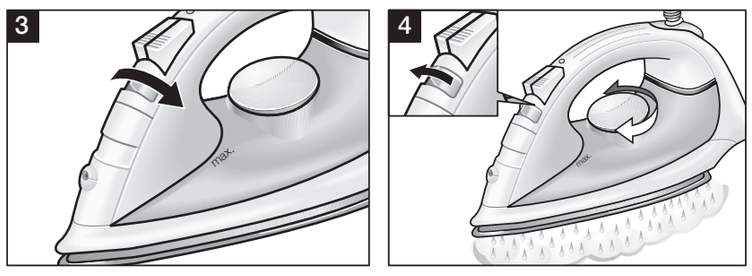
⚠ ***¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!***

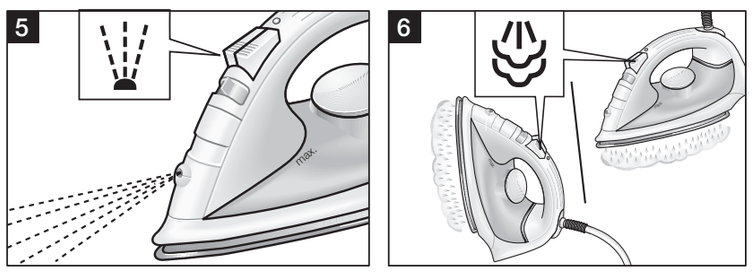
Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que fig. n en la placa de características del mismo.

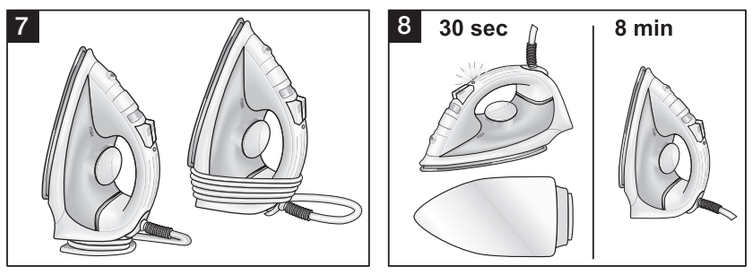
No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de con

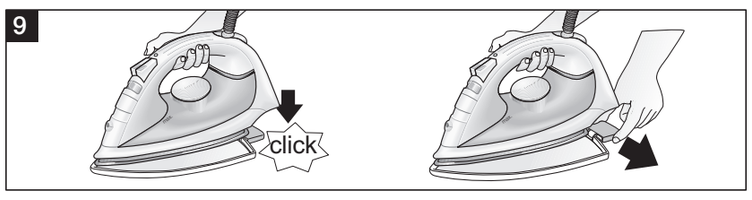
Downloaded from www.vanenborre.be











tr

EEE yönetmeliğine uygundur

Bu ütü teknik, ekonomik ve çevresel bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz, evde kullanğlmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir. Kullanma kğlavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazğm olma ihtimalinden dolayı saklayınız!

Genel güvenlik uyarıları

⚠ ***Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!***

Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektriğe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 10A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,27 Ω.Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.

Bu cihaz, başkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duyumsal ve ruhsal bozukluğu olan veya deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düşürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Ütüyü tekrar kullanmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmeden önce fişini prizden çekiniz.

Ütüyü asla suyun içine veya başka bir sıvıya sokmayınız.

Cihazı, su doldurmak için musluğun altına tutmayınız.

Cihazı hava şartlarına (yağmur, güneş, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütünün fişini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan şüphelenilmesi durumunda, cihazın fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir işlem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ütüyü yalnız bırakmanız gerektiğinde fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Ilk Kullanımdan Önce Ne Yapmalısınız

Ütü tabanýndaki etiketi veya koruma tabakasýný çýkartýnýz.

Ütünün tankını musluk suyu ile doldurunuz ve ısı ayar düğmesini "max" (azm.) konumuna ayarlayınız. Cihazı elektriğe bağlayınız. Ütü istenilen sıcaklığa ulaşınca (su tankının arka tarafında bulunan kontrol lambası söner), buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayarak ve tuşuna tekrar tekrar basarak, suyu tamamen buharlaştırınız.

Ütü ilk kez kullanıldığında ütü biraz duman ve koku yayabilir. Duman ve koku birkaç dakika içinde kesilecektir.

Cihazın Kullanılması — Resim 1

Ütü ısınırken kontrol lambası yanar. Ayarlanan sıcaklığa ulaşılınca, lamba söner. Ütü bir sefer ısındıktan sonra, arasıra yine ısınsa da, ütü yapmaya devam edebilirsiniz "•".

Su tankının doldurulması — Resim 2

ⓘ ***Buhar ayarlayıcıyı konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!***

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanılması için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Asla "Max." su seviyesi işaretinin üstünde su doldurmayınız.

Buharsız ütüleme — Resim 3

Buhar ayar düğmesini konumuna alınız.

Buharlı ütüleme — Resim 4

ısı ayar düğmesini konumuna ve (ısıtma işleminden sonra) buhar ayar düğmesini veya konumuna ayarlayınğz.

Isı ayar düğmesi "••" pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız. Isi ayar düğmesi "•••" veya "max" (azami) pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız.

Sprey — Resim 5

Şok buhar — Resim 6

Sıcaklık ayarı: max. (azm.)

En az 5'er saniyelik aralğklarla, düğmesine birkaç kez basınız.

Dikey buhar — Resim 6

Sıcaklığı "max" (azm.) konumuna ayarlayınız.

Ütülenecek giysiyi bir askıya asınız.

Ütüyü, ütülenecek yüzeye paralel (dikey) konumda 10 cm mesafede hareket ettiriniz ve tuşuna en az 5'er saniyelik aralıklarla birkaç kez basınız.

Bu fonksiyonun doğrudan kişi üzerinde ya da kişiler üzerinde giysi olsa dahi kullanılmaması gerekir!

Her ütüleme illeminden sonra

Buhar ayar düğmesini birkaç kez pozisyonunda pozisyonuna ve tekrar geriye ayarlayınız (kendiliğinden temizleme fonksiyonu). Tankın boşaltılması: Ütüyü, sivri ucu aşağıya doğru olacak şekilde tutunuz ve hafifçe sallayınız. Arka tarafı üzerinde duracak şekilde muhafaza ediniz, tabanı üzerinde değil (**Resim 7**).

Elektrik kablosunu çok gergin sarmayınız!

Cihazın Temizlenmesi

Az kirlenme durumunda fişi prizden çekiniz ve ütünün tabanının soğumasını bekleyiniz.

Cihazın gövdesini ve tabanını sadece nemli bir bez ile siliniz.

Eğer ısı ayarı çok yüksek olduğu için, herhangi bir sentetik kumaş paslanmaz çelik tabana yapışırsa, buhar fonksiyonunu kapatınız ve tabana yapışmış olan artıkları derhal, kalın şekilde katlanmış, kuru bir pamuktan dokunmuş bez ile, ütüde azami ısı kademesini ayarlayarak siliniz.

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Su tankında kesinlikle kireçten arındırma işlemi yapmayınız ve temizleme maddesi veya herhangi bir eriyik ile temizlemeyiniz:

Aksi halde ütü, buhar fonksiyonu ile çalısıldığında damlar!

Ek fonksiyonlar

(Modele bağlý olarak)

Çoklu kireç giderici sistem

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 bileşen) ile donatılmıştır.

1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Daha iyi bir kireç arındırma sonucu alabilmek için, ütünüzü tekrar son ayarına kadar ısıtın ve şok buhar düğmesine birkaç defa basın. Ütü tabanından akan bütün suyun buharlaşmasını bekleyin.

Otomatik güvenlik kesintisi — Resim 8

(Modele bağlı olarak)

«Secure» otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.

Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.

Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.

Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damla önleme düzeni

(Modele bağlý olarak)

Düşük bir sıcaklık ayarlanmışsa, damla oluşmasını önlemek için, buhar otomatik olarak kapatılır. Bu işlem esnasında bir çıtlama sesi duyulabilir.

Kumaş koruyucu ütü tabanı kapağı / örtü — Resim 9

(modele göre değişiklik gösterir)

Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.

Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.

Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır. Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ('o' =' 'ooo').
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Garanti

Bu cihaz için, yutdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir.

Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şattır.

Değişiklikler mümkündür.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

it

Il presente ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri ecologigi adattati allo sviluppo sostenibile, analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino alla sua successiva riutilizzazione o riciclaggio, valutando le possibilità di miglioria dal punto di vista tecnico, economico e medioambientale.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'attività professionale. Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Avvertenze di sicurezza generale

⚠ ***Pericolo di scosse elettriche o di incendio***

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se deve essere utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 10 A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se perde acqua. In tal caso, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di eliminare l'acqua residua dopo l'uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

L'apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.

Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

Al primo impiego

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua di rubinetto e disporre il regolatore temperatura su «max». Collegare l'apparecchio. Quando il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata (la spia luminosa posizionata nella parte posteriore del serbatoio dell'acqua si spegne), fare evaporare l'acqua disponendo il regolatore vapore su e premendo ripetutamente il pulsante .

Durante il primo uso il ferro da stiro può emettere alcuni fumi ed odori che cesseranno in pochi minuti.

Uso — fig. 1

La spia di funzionamento si accende durante il riscaldamento e si spegne non appena la temperatura impostata è stata raggiunta.

Quando il ferro da stiro è già caldo, durante il successivo riscaldamento si può continuare a stirare.

Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura minima "•":

Riempire il serbatoio di acqua — fig. 2

ⓘ ***Impostare il regolatore di vapore sulla posizione e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!***

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con «max.».

Stirare senza vapore — fig. 3

Regolare su il ferro da stiro.

Stirare con vapore — fig. 4

Disporre il regolatore temperatura su e, dopo il riscaldamento, disporre il regolatore vapore su oppure .

Regolatore temperatura sulla posizione "••": disporre il regolatore vapore su

Regolatore temperatura sulla posizione "•••" o max.: disporre il regolatore vapore su .

Spray — fig. 5

Stirare con super vapore — fig. 6

Temperatura: max Premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Vapore verticale — fig. 6

Regolare su «max» la temperatura.

Appendere il capo ad una gruccia.

Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Non usare sulle persone!

Dopo ogni stiratura

Ruotare più volte il regolatore vapore da a e di nuovo indietro (autopulizia). Vuotare il serbatoio: mantenere il ferro da stiro con la punta rivolta verso il basso e scuoterlo leggermente.

Conservarlo poggiato sull'appoggio posteriore, non sulla piastra stirante (**fig. 7**).

Non avvolgere troppo stretto il cavo di alimentazione!

Pulizia

Se la piastra stirante è leggermente sporca, estrarre la spina ed attendere che si raffreddi.

Strofinare la carcassa e la piastra stirante solo con un panno umido. Se in caso di regolazione troppo alta una stoffa sintetica dovesse fondersi ed attaccarsi alla piastra stirante in acciaio inox, disinserire il vapore e rimuovere immediatamente al grado max i residui, strofinando con un panno di lana asciutto ripiegato più volte.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate paglietteo sostanze chimiche.

Non decalcificare mai il serbatoio, né trattarlo con detergenti o solventi: in tal caso il ferro da stiro perderebbe gocce durante la produzione di vapore.

Funzioni supplementari

(in alcuni modelli)

Sistema multiplo di disincrostamento

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento «AntiCalc» (= funzione 1 + 2).

1. self-clean
Ogni qual volta si utilizzata il regolatore di vapore, il sistema «self-clean» pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. anti-calc
La cartuccia «anti-calc» è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Per ottenere una decalcificazione migliore, scaldare di nuovo il ferro da stiro al massimo e premere il pulsante del vapore diverse volte a piccoli intervalli. Attendere quindi che evaporino tutti i resti d'acqua.

Funzione di spegnimento automatico «Secure» — fig. 8

(In base al modello)

La funzione di spegnimento automatico «Secure» disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.

Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.

Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Dispositivo antigoccia

(In base al modello)

Se è regolata una temperatura troppo bassa, il vapore viene disinserito automaticamente per evitare le gocce. In tal caso si sente eventualmente un clic.

Soletta di protezione dei tessuti / panno — Fig. 9

(in base al modello)

La soletta di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.

L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.

Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Per fissare al ferro la soletta di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della soletta e premere la soletta fino a udire un clic. Per smontare la soletta, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

Consigli per il risparmio energetico.

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

• Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.

• Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.

• Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.

• Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro.

Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.

• Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.

• Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone.

Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Garanzia

Por questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch

pt

Este ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos adaptados ao desenvolvimento sustentável, analisando todo o seu ciclo de vida – desde a selecção de materiais até à sua posterior reutilização ou reciclagem – e avaliando as possibilidades de melhoria do ponto de vista técnico, económico e do meio ambiente.

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e não para fins industriais. Conserve as instruções de serviço em local seguro!

Informações de segurança

⚠ ***Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!***

Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (10A ou superior) com ligação à terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Não deixe o aparelho ao alcance das crianças.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado num suporte, a superfície em que o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Nunca colocar o ferro sob a torneira para se encher o depósito.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Antes da primeira utilização

Remova todas as etiquetas ou coberturas de protecção da base do ferro

Encher o depósito do ferro com água canalizada e posicionar o regulador de temperatura em "max".

Ligar o ferro. Quando o ferro tiver atingido a temperatura pretendida (a luz piloto situada na parte traseira do depósito de água apaga-se), fazer sair vapor, ajustando o regulador de vapor para e premindo repetidamente a tecla .

Ao utilizar pela primeira vez o ferro de engo-mar este poderá soltar algum fumo e cheiros que desaparecerem em poucos minutos.

Utilização — Fig. 1

A lâmpada de controlo fica iluminada durante o aquecimento e apaga-se, logo que seja atingida a temperatura seleccionada. Depois do ferro ter aquecido, pode-se continuar a passar a ferro durante o novo aquecimento. Separar a roupa de acordo com as respectivas etiquetas e começar a passar com a temperatura mais baixa "•":

Encher o depósito de água — Fig. 2

ⓘ ***Coloque o regulador de vapor na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!***

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Não encha o depósito para além da marca de nível «max.» da água.

Passar a ferro sem vapor — Fig. 3

Posicionar o regulador de vapor em .

Passar a ferro com vapor — Fig. 4

Posicionar o regulador de temperatura em e - depois do aquecimento - posicionar o regulador de vapor em ou .

Deslocar o regulador de temperatura para a posição "••": Posicionar o regulador de vapor em .

Posicionar o regulador de temperatura em "•••" ou "max."; Posicionar o regulador de vapor em .

Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm, e premir várias vezes a tecla , com intervalos mínimos de 5 seg.

Não utilizar em pessoas!

Spray — Fig. 5

Jacto de vapor — Fig. 6

Temperatura: máx.

Premir a tecla varias vezes, com pausas de, pelo menos, 5 segundos.

Vapor vertical — Fig. 6

Regular a temperatura para «max».

Pendurar a peça de vestuário num cabide.

Depois de passar a ferro

Ajustar várias vezes o regulador de vapor de para e repor, de novo, em 0 (auto-limpeza).

Despejar o depósito: Manter o ferro com a ponta para baixo, sacudindo ligeiramente. Arrumar o ferro pousado pela parte de trás e nunca pousado sobre a base (**Fig. 7**).

Não enrolar o cabo eléctrico de forma que fique muito esticado.

Limpeza

Em caso de sujidade ligeira, desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer a base do ferro. Limpar o exterior e a base do ferro apenas com um pano húmido. Se um tecido sintético derreter na base do ferro, em caso de regulação de temperatura elevada, deverá desligar o vapor e, na fase 'max', limpar, de imediato, os resíduos com um pano de algodão bastante dobrado.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

Nunca descalcificar o depósito ou tratá-lo com produtos de limpeza ou diluentes: Neste caso, o ferro pingaria, ao engomar com vapor.

Funções adicionais

(Dependiendo do modelo)

Sistema de desincrustamento múltiplo

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2).

1. self-clean
Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. anti-calc
O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Para que a descalcificação se faça mais facilmente, aqueça o ferro novamente na potência máxima e pressione o botão do jacto de vapor repetidamente, em pequenos intervalos. Depois espere que os restos de água se evaporem da base do ferro.

Corte automático de segurança "Secure" — Fig. 8

(Dependiendo do modelo)

A função de desconexão automática «Secure» desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecera desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.

Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.

Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Protecção anti-pingos

(Dependiendo do modelo)

Se estiver regulada uma temperatura demasiado baixa, a função de vapor é, automaticamente, desligada, para se evitarem pingos. Neste caso, poderá, eventualmente, ouvir-se um «clic».

Cobertura para a base para protecção de tecidos / Cobertor — Fig. 9

(Dependendo do modelo)

A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.

Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.

Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.

Para fixar o protector de tecidos ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de tecidos e faça pressão com a outra extremidade do protector para cima, até ouvir um clique. Para soltar o protector de tecidos, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou dos Serviços Municipais da sua zona sobre as possibilidades actuais de reciclagem.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch

el

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!***

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέεται τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 10Α ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω.

Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης